

大漢公報

本報今日出紙六大張

雲高華區域運輸委員會正式批准

巴士行分區制度 四月一日起加價

(雲訊)雲高華區域運輸委員會，本月廿一日正式批准大雲區巴士加價，將於下月起生效。

加價將按下列方式：

卑詩巴士公司發言人承認，新定之分區收費制度略為複雜，計分本區、鄰區、及跨越各區之收費等。色，至於三區轉車票則為綠色。

在舊的分區制度中，雲高華與大學捐贈地被稱為第一區，北岸(包括西雲及北雲)、本波比、及列治文被稱為第二區，素里、三角洲、白石、高貴林區域包括陸地及陸地高貴林等為第三區。

車費則在本區內為八毫半，本區至鄰區為一元，跨越所有三個區份者為一元二毫半。

但高於八毫半之分區車費，只適用於星期一至星期六之繁忙時間，即上午四時至六時及下午三時至六時之間。其餘時間，即使乘車跨越三個區份，車費仍為八毫半。

以上車費，係指一般成人而言。耆英、學生、及兒童則另有收費辦法。此即在本區內收費四毫半，本區至鄰區收費五毫半，通行所有三個區份則收費六毫半。

在繁忙時間，當巴士駛至兩個區份之間交界時，該巴士即暫時停車，然後乘客將被請求出示即時車票之證據，此即轉車票。本區內轉車票將為黃色，鄰區轉車票將為紅色。



法庭對違令糾察工地作出裁決

建築工會獲罪成

(雲訊)卑詩及育干建築業工會因不理會法庭命令而在假漢一工地進行糾察，昨被卑詩最高法院裁定藐視法庭罪名成立。

但首席法官麥傑勒決定將該案押後至三月三十日宣判。

麥傑勒說：「有足夠證據證明工會領導曾「積極及廣泛」地鼓勵大批會員集結於工地上，「直至情況惡化至危險程度」。」

本月較早時，麥傑勒曾發出一項命令，將糾察在假漢家住宅建築工地上之工會糾察員，限制至每八小時最多十二人。

法庭又禁止糾察員妨礙或恫嚇承建商卡哥夫建築公司的僱員。

由於該價值一百七十萬元的建築合約由非工會的卡哥夫建築公司投得，數以百計的情緒激昂工會人員便集結工地上進行糾察。

被劫持飛台英航機中 有卑詩省民六人在內

(雲訊)前日英航機被劫持飛往台灣時，機上共有六名卑詩省居民，其中一名為廿六歲在受訓中之旅行團領隊溫周(譯音)小姐，準備前往北京遊覽。

周小姐前晚在酒店中稱：「我一生從未見過如此之多軍隊及槍械。」

女子在酒吧內被輪姦 再有兩被告裁定有罪

(馬薩諸塞州)一女子在酒吧內被輪姦，再有兩名被告被裁定有罪。

兩名被告在昨晚四時至六時之間，在該酒吧內對該名女子進行輪姦。

該名女子在案發後，隨即向警方報案。

警方在案發後，隨即對該名女子進行驗傷。

該名女子在案發後，隨即向警方報案。

法總統米特蘭 訪美發表演說

(華盛頓)法國總統米特蘭訪問美國，並於週四在參眾兩院發表演說。

米特蘭在演說中，假如此方忽視發展中國家的貧困和經濟受創，則世界和平的努力將遭遇挫敗。

米特蘭又呼籲減輕世界不平等與貧困。

米特蘭在演說中，假如此方忽視發展中國家的貧困和經濟受創，則世界和平的努力將遭遇挫敗。

色狼向女客露體

(雲訊)一名色狼在太平洋中心購物商場之停車場，向一名女客露體。

該名女客在停車場內，發現一名男子正以使用雲梯太平洋中心購物商場之停車場。

該名女客隨即向警方報案。

日首相中曾根昨抵北京

中曾根與中國領導人鄧小平及中共主席胡耀邦會晤，同時宣佈對華貸款。

(中國新聞社北京三月二十三日電)日本首相中曾根康弘今天開始對中國進行正式友好訪問。

中曾根在訪問中，將與中國領導人鄧小平及中共主席胡耀邦會晤，同時宣佈對華貸款。

影響復濟經及率利國美受 高提率利銀加

加拿大銀行行長傑克遜在國會財務委員會上說：「我們不能獲得希望得到的東西。」

傑克遜說：「我不能對發生在世界其他地方的事情負責。」

傑克遜說：「我們不能獲得希望得到的東西。」

大批美公司赴華 考察在中國投資

(香港廿二日電)三十家美國公司將於今秋前來中國考察投資的可能性。

這些美國公司將由美國海外私人投資公司和中對外經濟貿易部共同安排到中國來考察投資環境。

VANCOUVER—HONG KONG

溫哥華飛往香港

請乘加拿大太平洋航空公司 747 客機

現時逢星期一及星期三，有豪華 747 客機直飛香港。

由五月五日起，則星期一、星期三及星期六均有。

飛機上之服務，絕對優良。

加拿大太平洋航空公司注重客室舒適，服務小心週到，業已享譽國際。

你下次往香港或其他東方各城市，請乘搭加航機。

CPAir

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99 盒

電視機 Panasonic 20 479.00
COLOR TV PC2013 一部

JVC-HR7200 錄影機 599.00
錄影機 (VHS) 一部

周+胡會計師樓 C.A.

核數 投資移民 商業顧問
入息稅 商業顧問 電腦會計諮詢

溫哥華西八街 1537 號 102 室
電話：(604) 736-3125

皇冠畫廊

溫哥華維多利亞街 4534 號 (近 29 街)
電話：874-0932

裱畫 鏡架 招牌廣告

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

營業即將

敬請垂注

七天營業：由上午九時至晚上十時

正宗粵菜
天天茶市
晚飯宵夜
壽筵喜酌
豪華寬敞

游水海鮮
精美點心
豐儉隨意
筵開卅席
招呼週到

OVERSEAS BANK (CANADA) MORTGAGE CORPORATION

海外信託銀行(加拿大)財務公司

(海外信託銀行(加拿大)全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL: 682-7373

鼠年新春送大禮

為慶祝農曆新年及迎接鼠年

凡在本財務公司開立下列定期存款：

金額	年期	利率
(甲) 50,000 元	三年	9.3/4%
(乙) 75,000 元	二年	9.1/4%

可獲贈來回溫哥華 香港加航機票乙張
先到先得 送完即止

OSLER WILLS BICKLE

1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, British Columbia
V6E 2K3
(604) 681-1244
Established 1886

商人

加入全加最大的
百貨商店·在卑詩運動場
出售你的商品。

BARGAIN DAYS AT B.C. PLACE

May 3, 4, 5, 6, 1984
九時至五時電 876-3646 洽(英語)

澳士拉股票公債有限公司

Mr Ed F. Y. Jang

曾卓濃先生

本行開業以來
有近百年歷史
總行設在多倫多
分行全加各大
埠均有分行
現特聘曾卓濃
先生為雲華分
行為各界服務

勿忘記

地方整潔會增添大家開心愉快且健康福壽

應該適時照顧你的：

- 住宅屋
- 柏文
- 辦事處
- 地毯
- 醫務所
- 商場

廿四小時
服務電話 876-1133 免費估價

房屋樓宇清潔 **八五折** 有效至八四年六月十八日止
此券為你儲錢

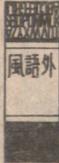
直接傳真電話 680-7233 請講下姓名電話·儘快傳

炳榮樓宇保養有限公司

溫哥華電話 876-1133
具備執照 保險和執照

蝴蝶

因為這蝴蝶在動物學名詞中，(SOUL) 是一個交配...



蝴蝶

動於筆端，這蝴蝶，除了「蝴蝶」以外，另...

露宿人

家住附近，有幾位露宿的人，在...

三十：獲得勝利

在英美的日子，在最高級法院上...

情詩一束

為何我愛你，為何我愛你，為何...

小傢伙

故事，或者一些生活瑣事，但...

多好的不嫁家中作女

舊日上海，一業餘文人在其專欄中...

強姦犯

強姦犯，很多國家都以極刑，大人...

醒

「醒」是漢代特有的官...

雙色筆

再見！這問題很簡單，但...

世界最重的翳

這是我人的翳，或是那一個翳...

未來最重要

在一年將屆，送給親朋好友...

家庭教育

人對教育有極大的影響，記得...

人遺島嶼受歡迎

為了解決土地問題和環境污染...

致書於人稱其字

舊日致書於人，不稱其名而稱其字...

物物大港

今年中港的聖誕節雖然寒冷...

生查子

花開富貴，冬多風寒，感...

雙色筆

再見！這問題很簡單，但...

世界最重的翳

這是我人的翳，或是那一個翳...

未來最重要

在一年將屆，送給親朋好友...

家庭教育

人對教育有極大的影響，記得...

人遺島嶼受歡迎

為了解決土地問題和環境污染...

初試「東急東橫線」

「新線」是東急東橫線，由外國...

如長狀開隨筆

和那清靜的餐館，與那靜...

雙色筆

再見！這問題很簡單，但...

世界最重的翳

這是我人的翳，或是那一個翳...

未來最重要

在一年將屆，送給親朋好友...

家庭教育

人對教育有極大的影響，記得...

人遺島嶼受歡迎

為了解決土地問題和環境污染...

噴噴

毛「致書」於人，不稱其名而稱其字...

物物大港

今年中港的聖誕節雖然寒冷...

生查子

花開富貴，冬多風寒，感...

雙色筆

再見！這問題很簡單，但...

世界最重的翳

這是我人的翳，或是那一個翳...

未來最重要

在一年將屆，送給親朋好友...

家庭教育

人對教育有極大的影響，記得...

人遺島嶼受歡迎

為了解決土地問題和環境污染...

家庭衛生講座

時間：三月廿四日(星期六)下午...

凍傷分四度 從頭話知

凍傷的損傷，與傷的嚴重程度...

英式客廳設計

歐陸設計的傢俬，深受歡迎...

玩齊齊 大底特務

做戲重 要材料 要底片...

家庭衛生講座

時間：三月廿四日(星期六)下午...

凍傷分四度 從頭話知

凍傷的損傷，與傷的嚴重程度...

英式客廳設計

歐陸設計的傢俬，深受歡迎...

玩齊齊 大底特務

做戲重 要材料 要底片...

家庭衛生講座

時間：三月廿四日(星期六)下午...

凍傷分四度 從頭話知

凍傷的損傷，與傷的嚴重程度...

英式客廳設計

歐陸設計的傢俬，深受歡迎...

玩齊齊 大底特務

做戲重 要材料 要底片...

家庭衛生講座

時間：三月廿四日(星期六)下午...

凍傷分四度 從頭話知

凍傷的損傷，與傷的嚴重程度...

英式客廳設計

歐陸設計的傢俬，深受歡迎...

玩齊齊 大底特務

做戲重 要材料 要底片...

「我們隨時日本」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

致半身不遂或失音。但新華社說：那十名病人全是在去年在北京一間醫院接受手術後，已完全恢復正常生活。

北美洲首

北美洲首

北美洲首

北美洲首

北美洲首

北美洲首

「我們隨時日本」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

「你們出去！」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

「你們出去！」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

「你們出去！」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

「你們出去！」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

「你們出去！」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

「你們出去！」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

「你們出去！」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。



物文買星明市鬼黎巴：一六九。這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

「你們出去！」這是一句口頭禪。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。這句口頭禪，在過去幾年，曾引起過不少人的注意。

新華歲日明 夕除為日今
曆夏的用所們我
閏七年九十以何
氣中有都月每定規曆夏
份月氣中無在插安月閏

匯豐「大棉胎」越舊越值錢
戰前版全新品「升值」廿倍

不台烟在
山台烟

歐遊簽證
費最費收麥丹國奧
費免蘭芬瑞國英

如果從順治入關起計
清代皇帝十位
現在逐個向大家介紹

發音正確可獲飽滿共鳴
呼吸之時口鼻兼用較好

律問
並由律師代辦手續

大開演
氣溫最低破七度
未育來
少女法法法，過去五年
增增增，增增增，增增增

一命之危
一航機飛上海

心開

誰之過

知音此處

一命之危
一航機飛上海

心開

誰之過

知音此處

【中國新聞社北京二十日電】據「經濟日報」二十九日...

支援農業發展

雜交水稻推廣產達百億斤

【中國新聞社北京二十日電】據「經濟日報」二十九日...

取消班機滯留兩宵

白雲機場旅客鼓噪

【法新社北京二十日電】據「經濟日報」二十九日...

【中國新聞社北京二十日電】據「經濟日報」二十九日...

英科技廿八部

北京等七市放映

【法新社北京二十日電】據「經濟日報」二十九日...

體育外交

南韓代表下月赴穗

【法新社北京二十日電】據「經濟日報」二十九日...

參加亞洲足協大會

【法新社北京二十日電】據「經濟日報」二十九日...



大陸官僚主義最烈 官報日民人 認爲必化四容寬績繼爲認...



北京醫生造福年青病人 腦血管外科手術 將不致癱瘓變啞...

中國糧油有限公司 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 美國上等靚綠苗特平 \$9.99...

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD. 歡迎零沽批發 美國泰國綠荳 天津紅荳...

高麗開城名產：高麗紅參 補血養顏 禦寒養氣 人參酒...

時新食品公司 最新貢獻 · 最新口味：咖哩燒鴨上市...

華僑金行 本行增設鐘錶部 代理名廠鐘錶 · 精工修理...

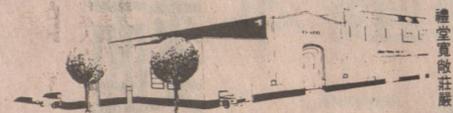
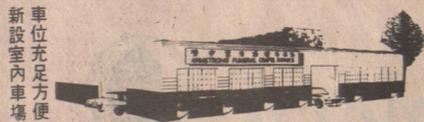
德信參茸行 快將營業 敬請留意 由陳奕能中醫師主理...

利昌海產公司 新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子...

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 專營：荷蘭風車生粉...

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往
嚙
世
外
甘
甜



盡
享
人
間
福
祿

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍
 二君接洽
 電話：254-2821 (24小時)

* 寬大禮堂 * 免費停車
 * 棺木山地 * 包辦一切
 * 服務週到 * 價錢公道
 * 任何宗教儀式不拘

李華建築公司
 專內承土
 做外釘庫
 灰油屋閣
 漆頂格
 板漆頂
 電話：685-3653

四海油漆
 專接油漆工程
 及
 小型裝修
 電話：437-9692

捷美設計室
 437-3787
 發地牌設建
 展產照計築
 顧查申入藍樓
 問訊請則圖宇

余正木工坭水
 修路磚瓦內土
 理台石仔外庫
 水車砌水油
 喉房結潤漆
 電話：251-6248

偉成建築公司
 專人負責，圖則設計
 承建新屋及大小工程
 請電：陳偉雄 陳信成
 420-9024 274-8128
 (免費估價及申請建築許可證)

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司
 本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋
 手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，
 代設計圖則，免費估價。
 黎熙洲 RICHARD LAI 321-2945
 FERDINAND KLAPWIJK

職怡裝修
 電話：254-8967
 免房土做承
 估台屋庫木接
 價車房改油漆
 價房建格

賀 新藝城影業有限公司
 最新巨獻：

最佳拍檔
女皇密令

破香港票房最高紀錄
 超過二千九百萬
 溫哥華龍城戲院全人敬賀

票價五元，特此廣告購票者可獲減價
 一元。老人票及伴侶票不在優待之列。
 Exciting Triple Feature
LOVE ON THE MOUNTAIN
 ADDED FEATURES -
 THE HANDY MAN PENTHOUSE
 PARTY GIRL
 即日放映
 三月十九日至廿五日
 不夜天戲院
VENUS Continuous Showing
 Theatre 720 Main St. 685-3344
 \$7.50 COUPLES
 成人 \$2.50

Alcan Building Products
 Division of Alcan Canada Products Limited
 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
 (Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)
 選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！
 ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。
 無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！



院戲大氏邵
SHAW THEATRE
 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
 Tel: 684-7733 DAILY: 7.30 & 9.30 WEEKENDS: 1.30 3.30 5.30 7.30 & 9.30 P.M.

種子 SEEDING OF A GHOST
 徐高 文 王 國 陽
 少 雲 雲 雲 雲
 飛 慧 戎 蜜 山
 ENGLISH SUBTITLES
 同場加映
PORTANT IN CRISTAL
 Director HUA SHAN
 120 FREE PASSES MUST BE WON! YOU MAYBE THE LUCKY WINNER!
 120張免費入場券大贈獎

日夜服務
 專通各大小渠道
 修理漏水救急
 電話：434-1298
 412-0888
 余生28

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
 免費估價
 政府牌照
 快捷妥當
 水電工程
 水溝露台
 土庫間格
 新舊裝修
 商業住宅
 電話：873-2566
 321-5819

請與本職
 公司
GARY WONG
 電話：526-0828

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
 1338 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3
 Tel: 872-2412

劉曉慶(慈禧太后)成名作 同場 長成公司國際巨片
瞧這一家子 情劫
 劉曉慶憑本片獲最佳女配角獎 劉雪華, 丹波哲郎 主演
 倉田保昭

JOHNNY CHOW PLUMBING
 959 EAST 21ST AVENUE
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
 PHONE: 876-2057
 876-6872
 曹振興
 政府合法牌照
 新裝或修理
 水龍煤氣喉
 日夜應召
 保君滿意

超記裝修
 裝修房屋 大小工程
 油漆間格 土庫籬芭
 改裝加建 車房修路
 快捷妥當 保證滿意
 電話：274-8249

HAIDA THEATRE
 3215 KINGSWAY • 435-2333
 成人電影·性感·香艷·新潮·刺激
 唔使去 BLAINE 就看到好戲
 加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
 兩部電影全部與性愛有關性感電影
 警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九九老人二元五角
 星期六最後一場七時
 每日放映時間
 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20
 即將上映
Objects of Desire
 FOR JERRY HALL ON JUDITH HARRISON
Purely Physical
 Starring
 LARRY LORAN, LUCY MARINO

龍城新藝城戲院
 1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: (604) 872-7171
 最佳服務 最高享受
專搗牆腳
 借問賭戲何處去 觀眾齊指新藝城
我愛夜來香
 新風格·新喜劇·家家戶戶
 宋長江 主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
 最佳影片
 同場加映
蓋夢不須記
 劉嘉芬 主演
奇謀妙計五福星
 洪金寶 成龍
 吳耀漢 秦祥林 馮淬帆 岑建勳 羅啟銳 監製



大 展 鴻 圖



榮記麵家新張誌慶

恭賀

洪門民治黨
 達權社
 洪門體育會
 大漢公報
 鄭今後
 鄭炯光
 雷民盼
 黃振光
 楊國榮
 呂頌詔
 林福侃
 李耀樞
 林麟
 吳一平
 許忠
 黃蝦
 黃栢平
 黃榮榮
 林樹振
 簡建平
 伍澤濂

大西方米廠
 中國糧油公司
 大發食品公司
 先鋒海產公司
 綜合廣告設計公司
 電視指南
 華僑之聲
 華納廣告公司
 中文報業聯營公司
 新華傢俬木器公司
 VAN WHOLE PRODUCE LTD
 德成糧油食品公司
 中興公司
 永德瓷莊
 GRAYSHOH ELECTRIC LTD
 南華麵廠
 日昇豆腐公司
 利僑鴨鴨公司
 中華特價中心
 時新肉食公司
 福隆有限公司
 華隆公司
 利華公司
 漢記麵家
 小杭公海鮮酒樓

全敬賀

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

承接土木工工程

地址: 亞力山大街五〇四號
電話: 二五四一四〇

承接大小土木工工程
櫥文住宅商業樓宇
舊屋翻新鋪位裝修
土庫間格設計劃則
工作妥當免費估價

達方建築公司
W. FONG CONSTRUCTION LTD.
電話: (604) 734-9552
(604) 922-4221

Time to give your home a whole new outlook

彩霞公司

影樓人選
專業攝影
商業攝影
影相服務
影相器材
影相設備

HI-LITE COLOR PHOTO-Studio 84
4247 E. Hastings St. 88V. B.C.
V5C 2J5 TEL: (604) 294-1555

加拿大**金煌潮州菜館** 溫哥華
Golden Blaze Chao Chow Restaurant
535 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V5A 1P9
Tel: (604) 253-9540

名廚主理
潮州粵菜
潮州牛腩粉
潮州鴨腿粉
潮州炒麵
潮州水餃
潮州春卷
潮州粉卷
潮州甜品

每日早午晚特別供應
著名潮州魚片粥
潮州什錦魚片粥
特色香芋魚頭火鍋
各種潮州名點心
新張期間特價酬賓席
(足十位用) 一九元預先定

七、日營業: 由上午十時至夜十二時
週末假日: 由上午九時至夜十二時

金然棧

金然棧臘味 食過人人讚

另有鮮美鴨肝腸
歡迎選購

Kam Yen Jan (1948) Ltd.
1020 Main Avenue, Van.
Tel: (604) 438-2452
Tel: (604) 253-1551

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
No. 9-7315 MEADOW AVE. BURNABY, B.C. V5J 4Z2
公司: 430-4552 住宅: 325-9541

防盜窗花 鋁鐵欄杆 鐵閘扶手

大小鋁鐵工程 免費估價 歡迎查詢

楊氏建築裝修

工砌磚瓦內土庫
精砌路仔外庫
價砌水油閘
廉石面潤漆

電話: 430-1089

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

專辦一切海魚紅造各
人費用切海魚及各種
設備材料海魚。一類
計價詳見海魚。一類
電話: 254-8066日
873-1143夜

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意緻程格台漆建

電話: 274-4842 254-2764
254-6018

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905

承接新舊屋, 每月只收人工三十餘
包工磚石, 更換水喉, 內外油漆
包工磚石, 更換水喉, 內外油漆
包工磚石, 更換水喉, 內外油漆

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538

水電裝修
瓷磚鋪砌
內外油漆
土庫間格
商店裝修
房屋修繕

整新裝修
免屋車土內外
費頂房庫內
估水閘油
價潤台漆
接台格漆

電話: 434-7403

專門起屋
新昌建築工程公司

專門承建新屋, 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工, 保證材料上乘
政府合法牌照, 起貨快捷妥當
一參加我們的建築計劃, 可為你節省二萬元
電話: 255-9147

仔寶電器冷器
電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉, 電
火, 暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

298-8924 (24HRS) 1438-1237

金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313

大小裝修
土庫間格
做木油漆
各式木櫃
代辦政府
許可證及
三千元金

A. CHIN 陳連長
電話: 291-0505

價工園房新商土承
錢作則屋舊業木接
公道設改裝裝工大
道當計建修宅程小

陳冠夫建築公司
請電 321-7289

洗換屋內外土庫
油頂新開陽維
漆窗新格台修
建

政府牌照 快妥誠實服務

胡開誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技師
★ 工作安詳上車 ★ 政府合法牌照
地址: 文華大廈二樓
傳呼機: 667-0919
公司: 688-1337 住宅: 873-0507

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)

免費估價
內外油漆
修理屋頂
安裝車房
舊屋翻新

Maxim's 美心餅店
電話: 688-6281, 688-6282

地方二樓
雅座茶座

各款日餅
各式蛋糕
結婚禮餅
熟練師傅
出爐麵包
各式西餅

精工電器修理
電話 689-6695 274-9384

家庭電器
乾洗碗碟
洗衣機
免費估價

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.

註冊信譽保證
酒樓餐館
浴室廚房
露台車房
土庫間格
商業樓面
住宅改建

請電: 324-2886

恒基建築公司
房屋保證重慶大小工程

免費估價
土庫間格
內外油漆
露台車房
酒樓餐館
舊屋翻新
商則加設
劃則裝修

合平建築公司
JUMLEE CONSTRUCTION LTD.

商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當

MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊信譽保證
專人負責
圖則設計
新屋建築
商店裝修
大小工程
免費估價

電話: 253-5696 (國粵英語)

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

中國參茸葯材行

中國參茸葯材行, 專營參茸葯材, 成藥補酒, 海味雜貨, 正官庄北高麗參, 正野山花旗參, 直接進口, 取價公道 免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 首次運到, 中國辣椒膏, 運動創傷膏, 凍瘡良藥, 由歷代祖傳家醫祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVER, B.C., CANADA
TEL: 682-1113

加美移民顧問

專投資移民
辦及
各項簽證

非法居民變身份 (3月30日截止申請)
各種移民難題

地址: 溫哥華維多利亞街329二樓109室
電話: (604) 689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

榮記 趙家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話: 270-1825

位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面
營業時間: 由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

新世界建築公司
GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

專人設計
免費估價
商店餐館
房屋建築
土庫間格
住宅加建

廿四小時: 735-3872 請留姓名
直接傳呼: 735-3906 電話即呼
728 1000 ROAD, PORT MOODY

森美攝影室

入籍, 護照, 移民,
簽證等證件相片,
四天有取
彩色四張只收\$9.95
(八四年五月卅一日前有效)
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張

872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

MATTRESS & FURNITURE
睡房傢俬, 床褥
書架, 寫字枱
價廉物美

營業時間
星期一至星期六: 十時半至五時半
星期日: 十二時至三時, 逢星期四休息
地址: 溫哥華喜士定東街166號
電話: 689-5825; 689-4078

九新敬經
折張請已
酬期光開
寶間臨張

本號特聘香港名廚主理
● 椰粉麵飯 ● 明火燒烤 ● 家鄉風味
● 水餃雲吞 ● 精美小菜 ● 歡迎外賣

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



1046 HAZELTON ST. 34年全新翻新土庫完成...



3994 NITHSDALE ST. 三房一廳土庫完成...



1157 E 16th AVE. 兩年新屋, 三房一廳...



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



3352 ONTARIO ST. 兩房一廳, 土庫完成...



3656 E 27th AVE. 新屋三房一廳...



4790 LITTLE ST. 兩房一廳, 土庫完成...



4270 E GEORGIA ST. 三層入息屋, 北拿拿比...



3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



6040 BUCHANAN ST. 三房一廳土庫完成...



6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北拿拿比...



1934 TRIUMPH ST. 三房一廳土庫完成...



1140 E 13th AVE. 五層入息屋, 月入過千...



1142 LILY ST. 急賣三房一廳土庫完成...



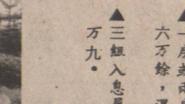
3418 E 45th AVE. 兩房一廳, 有土庫...



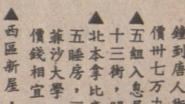
6392 KITCHENER ST. 豪華大屋, 北拿拿比...



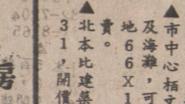
1934 TRIUMPH ST. 三房一廳土庫完成...



1140 E 13th AVE. 五層入息屋, 月入過千...



1142 LILY ST. 急賣三房一廳土庫完成...



1142 LILY ST. 急賣三房一廳土庫完成...

特大建築地

北拿拿比新區建築地兩塊, 價錢相宜, 環境優美...

房屋

相文十四號, 全新翻新, 十分鐘到唐人街...



ANSON REALTY LTD. 3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222



OCEANRIDGE REALTY 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓 傳呼機 667-0919



百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 住家: 420-4665



達新實業燕梳公司 DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD. 4610 VICTORIA DRIVE VAN. CB.



Halia Chow 周太 BLOCK BROS REALTY 公司: 273-3111 住宅: 291-2021



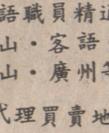
黎熙洲 RICHARD LAI 公司: 437-9700 住宅: 321-2945



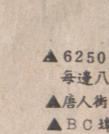
孔太 THEODORA HUNG 住宅: 274-9421 直接傳呼: 680-7133



ALEX LAM 林念強 住家: 433-0064



HEDDY WONG 黃玉清 住家: 526-1406



AMY LAU 劉穎茵 住家: 299-5264



JOHN SHUM 沈慶俊 住家: 327-5636 傳呼機: 667-0313



Century 21 TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive Vancouver, British Columbia V6H 5P4 電話: 872-0321

3月23日股市貨幣行情

Table with 2 columns: Index Name and Value. Includes Hong Kong恒生指數, US Dollar vs Hong Kong Dollar, etc.

Table with 2 columns: Commodity Name and Price. Includes Gold (美金計算), Silver (美金計算), TSE Composite Index, etc.

資料提供：加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

陳偉民先生 201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.

國內旅遊 中國人在國內出現旅遊熱潮... 觀光團人山人海... 西山風景區, 簡直水不通不通。

贏取一架1984年款 CORVETTE 汽車 雙券價格 \$25. 將於一九八四年五月十九日舉行抽獎...

中山安堂 林健龍 批發零售 批發零售...

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1777

區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD. 防盜警鐘 電火工程 防火裝置 FIRE ALARM

加華商業投資移民顧問 移民顧問 CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING

中大預言家 國左筆權 溫哥華 精批命理 標準論相

加拿大雲高華 鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd.

DANCE LESSONS 9 LESSONS ONLY \$35 AND ONE SOCIAL PRACTICE SESSION

防盜 鐵窗鐵門 鐵窗鐵門 每日24小時保潔

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST.

光輝汽車中心 A.P. AUTO 四週年紀念酬賓特價

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

香港駕駛學校 Hong Kong Driving School Ltd

萬國駕駛學校 萬國駕駛學校

安全駕駛學校 LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

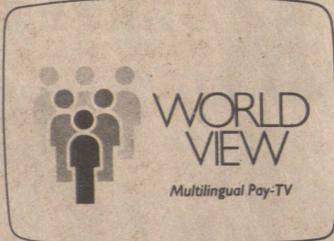
王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

宇宙駕駛學校 Universe Driving School

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL

城市駕駛學校 City Driving School



5534 Cambie Street, Vancouver, B.C., Canada V5Z 3A2

免費

嘆「世界」!

「世界電視台」昂然進入第二年!

「世界」本着訂戶越多，節目越好的宗旨，特別舉行三日免費試睇，凡於這三日內登記成為「世界」訂戶，將有意外收穫。

「世界」節目，琳瑯滿目，多姿多采:

三月三十日 星期五

正午 12時至 12時 20分
「香港八三」
12時 20分至 1時 05分
「警花出更」 (第10集)
1時 05分至 1時 55分
「再愛我一次」 (第20集)
2時至 3時 30分
「EYT 首本名曲大展」
晚上 7時至 7時 30分
「中文新聞報導」
「名人專訪」之
沈殿霞、鄭少秋
7時 30分至 9時
「新變色龍」 (第77、78集大結局)

三月卅一日 星期六

下午 4時至 4時 30分
「跳飛機」
「每日一字」
4時 30分至 6時
國語電影
6時至 7時
「勁歌金曲第二季選舉」
晚上 10時至凌晨十二時
「七十二行」
國語電影「搖錢樹」
曾江、陳浩、孟莉等主演

四月一日 星期日

正午 12時至下午 3時
「第六屆金唱片頒獎典禮」
晚上 8時至 9時 30分
「社團簡訊」世界製作
「83年香港大事回顧」
無線時事節目，敬請留意
「瘋狂運動會」無線製作
節目惹笑，多項體育比賽，刺激兼有趣
9時 30分至凌晨十二時
歡樂今宵四千次



時裝劇集
古裝劇集

(大地恩情、獵鷹、播音人……)
(再向虎山行、少年黃飛鴻、四大名捕、少女慈禧、鐵胆英雄……)
綜藝特輯
(勁歌金曲、活力五線譜、歌唱漫遊新加坡、瘋狂運動會、83年無線台慶……)
紀錄片/時事特輯
(83年香港大事回顧、生活在香港、中、英、港關係、新界特輯、家在澳洲……)



婦女節目
兒童節目
生活趣劇
教育節目
「世界」製作

(下午茶、廣東手工藝巡禮……)
(醒仔仔時間、跳飛機……)
(香港八三/八四……)
(每日一字……)
(新聞報導、社團簡訊、七十二行、名人專訪、息息相關、金銀廣角鏡……)



閣下可於三月三十日、三十一日及四月一日在有線電視第23台(溫哥華, S. Burnaby, Richmond & Coquitlam) 第2台及第22台(N. Burnaby, Surrey, New Westminster) 第16台(Delta, North & West Vancouver) 第22台及23台(域多利) 免費收睇「世界」精彩的節目。要成為「世界」訂戶，請於免費試睇時間內致電 321-5266 登記，有懂粵語及國語職員，免費為你服務。

世界訂戶更可享受世界電視之九折優待計劃，從三十六間商號獲得長期特價優待。

每月收費，十七元半，超值享受，輕鬆又愉快，每月播映，一百小時，安坐家中，日日嘆世界。

訂戶越多，節目越好，要嘆世界，請訂「世界」
電話 321-5266

在「字」方面，這兩者說得太多，明一下，這兩者之間的分別好了。
新鮮的強調，水分較少，黏帶黏性，假若將



日後細取，則叫「非香」，在開花期又可以採摘「非花」。非花的花蕾，必用非黃，兩方包水餃，非黃也少不得。



地耕
採花枝。
採花枝，這雖是光顧到
技藝將適用於在電腦
下進行細密的手藝，與
及製作更精細的集或

利用激光在頭髮上刻出的花紋。



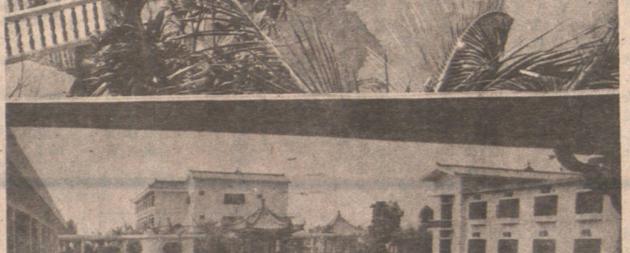
(上)香蜜湖中部分玩意；(中)騎馬及乘坐馬車；(下)小型電動飛車。

村假度湖蜜香圳深

景如畫的九曲橋及湖心亭... (下)賓館中的水亭花



車水上水及履履為圖兩下。多動活水上內湖工人



少, 靈敏性, 變若若

爐邊打大寒 手搶極潤豬

飲食式 飲食式

蔥花集 心知肚明

韭菜是懶人菜

黃卓雄

地耕的化漢沙向趨區地爾凱撒的綠漢沙拉哈撒

大小熊貓非兄弟

金牛座T型星 是恆星抑行星

頭髮絲上刻花紋

勸探南極洲火山

趣味科技 園地

利用激光在頭髮絲上刻出花紋

勸探南極洲火山

趣味科技 園地

勸探南極洲火山

勸探南極洲火山

趣味科技 園地



滿堂紅 實業 建築 裝修 有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455 信用卓著·經驗豐富

何仲生

JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

李兆梅



STELLA LEE 住家電話: 525-6983

生意買賣

西區 KERRISDALE 高尚住宅區... 生意買賣... 西區 KERRISDALE 高尚住宅區...

新舊房屋

西區 KERRISDALE 高尚住宅區... 新舊房屋... 西區 KERRISDALE 高尚住宅區...

特價急售

高貴林 COQUITZ 購物中心... 特價急售... 高貴林 COQUITZ 購物中心...

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard, Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司: 266-4155 住家: 266-8988

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6 PETER WU 鄒敏浩 BUS: 736-3831 CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899

西區角西人雜貨店... 生意買賣... 西區角西人雜貨店...

北區投資好機會... 生意買賣... 北區投資好機會...

Block Bros. 李律 Charles Lee 5842 Cambie St. Vancouver B.C. 代理買賣地產物業·免費估價

恆生實業 燕梳公司 馬尚才 NORTHBRIDGE REALTY JOHN MA R.I.(B.C.) 公司電話: 321 2912 住家電話: 255 2116

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD. 公司: 434-3177 住家: 872-4966 黃振樺

任氏實業公司 地產買賣 實業管理 任立三 Alex Ning 中文電話 464-5209

Good Rich Realty Corp 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765 馬耀儼

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 325-6075 林尚忠 ALECK LAM 327-5533 DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

鍾留永 William L.W. Chong 生意買賣 還有其他物業及賺錢生意 查詢請來電查詢。另本人生意投資。

Goddard & Smith Realty Ltd. 高達·史密斯實業有限公司 1023 W. Broadway Vancouver, B.C. V6H 1E2 辦事處 Bus: 736-8831 住宅: Res: 731-1919

A.E.L.PAGE 利必至實業公司 涂念賓 (仕嘉) TONY TOWE 公司: 985-9544 傳呼機: 667-3255

偉邦實業 Nantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住家: 524-6998 Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575 本市東區旺街商業樓: 13年新, 樓上四單位租文, 樓下三間舖位全部實滿, 年收租 \$34,600 每年可加租百分之十, 取價卅四萬元。樓地地點好, 容易打理, 投資好機會。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854 溫東區 4764 EARLES 街, 三房一廳, 土庫完成三房一廳, 十多年新, 現叫價急售十二萬九千多

Success in Autoplan 1984 INSURANCE & LICENCE 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES. BETTER SERVICE

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management 伍黃秀英 SUCCES REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899

威秀珠 GEORGIANA CHIK 住家: (604) 936-0091

A.E.L.PAGE Real Estate Services Ltd. Realtor 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1 公司電話: [604] 299-1451

馮碧華 CINDY FUNG 住家: (604) 430-4683

Various small real estate ads on the far right edge of the page, including ads for Robin and other agents.

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO 住家: 261-2832

◎ 259 EUCALYPTUS 1130 三層新屋，土庫完成，三睡房，主人房，土庫完成有三睡房，近巴士及學校，價十六萬九千五百。

◎ 808 PHILLIPS RES. 255-3280 房產、商業、保險、各項服務，代理、買賣、汽車、保險、各項手續，本公司代理一切租務事宜。



李蘭芳 GRACE LI 住家: 321-5394

◎ 西區廿四街，位於高尚住宅區。

◎ 乃街夾61街，37年新屋，全部翻新，地大四睡房，兩廁。

◎ 西區廿四街，位於高尚住宅區。

◎ 乃街夾61街，37年新屋，全部翻新，地大四睡房，兩廁。



唐大維 WAYNE TONG 住家: 872-7076

立業良機，快與美與家庭娛樂，成功之生意，美國及溫哥華，而大部份生意是在地產上，作穩健投資，詳情請電唐大維。

電話: 872-7076 或公司



談圓圓 MABLE TAM 住家: 733-3982

◎ 488 獨立屋，位於高尚住宅區，地大四睡房，兩廁，近巴士及學校，價十六萬九千五百。

伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457

◎ 北本那比區，首次置業，佳選，價八萬餘，33 X 122 地，三睡房，土庫，按七萬三千八百八十八。

◎ 北本那比區，首次置業，佳選，價八萬餘，33 X 122 地，三睡房，土庫，按七萬三千八百八十八。



江先生 RICHARD KONG 住家: 324-4583

高級醫務寫字樓出售

醫務寫字樓出售

高級醫務寫字樓，鄰近地鐵站，鄰近銀行及各門醫學專科人士租客，可租出面積超過三萬餘呎，地段 150' ON W. BROADWAY，年租淨收約卅餘萬，在一九八四年將可增加到四十八萬，首期一百五十萬，首期一百一十萬。



永業實業有限公司 ROY LEUNG 住家: 879-5175

加拿大暨卑詩省實業學會會員

通粵、國、客語

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

ROYSON REATY LTD. 住家: 879-5175

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。



程太 DOGWOOD RLTY FENG CHEN 住家: 876-8841

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

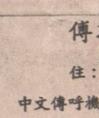
◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。



胡鶴洲 KEN WU 住家: 420-1851

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。



多活實業公司 投資移民 實業出售 請查詢

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

陳栢良 住家: 274-0385

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。



李標 BLOCK BROS. 代理買賣房產，物業，生意。免費估價

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。



謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.] GARY TSE 住家: 278-2994

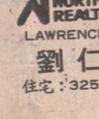
◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

GARY TSE REATY LTD. 住家: 278-2994

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。



恆生實業燕梳公司 劉仁智 廖國猷 王震漢

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。



陳健錦 KINSON CHAN 住家: 685-1821

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. 住家: 263-1668

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。



大成實業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG 住家: 687-7979

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

◎ 東區獨立屋，月入八千元，取價十萬九千。

藥材經驗卅年黎鸞祥

(二一七)

中國的藥材近年暢銷世界各國，尤其東南亞一帶的地區，一般的僑民多會懂得怎樣去使用藥材，所以對於某種疾病將會收到良好的功效，故此我們居在遠海外的華僑，應該更需對中醫藥有所認識，為發揚中醫藥數千年來之傳統，我們不可不重視中國之藥材。

前幾期已向各位熱心的讀者介紹過滋潤、防止咳嗽等中藥，燙傷或配劑之用途等，今期繼續介紹一些很常用的藥材，其實藥效也很好，乃係羅漢果。

羅漢果的功効很廣泛，例如常見的有些兒童頭部兩側好時均會出現的一顆核，該硬塊之核。

醫稱之為痰火核，一旦發現有該現象，應及早治療，否則會影響到身體健康，倘若患有此種疾病者，理應特別留意節制雜食，否則病況將會擴大，若病者能服用一部份的羅漢果，自然會收到良好之效。

羅漢果在藥劑方面都重要，經常會配入：津結、龍利葉、枇杷葉、桔餅、南北杏等，清水煎飲，對於一般飲酒或吸煙過多之人，能有良好之助益，又例如口渴、肺胃熱、咳嗽、血熱等，亦可配入南北杏、龍利葉、雪梨子等同煮肉一起燉湯飲用，也俱有相當之功效。

灣台擾困乏匱源資能

馬草

台灣能源匱乏，已成為國際社會關注的焦點。據悉，台灣目前能源供應極度緊張，且未來幾年內，能源短缺的情況將進一步惡化。這不僅影響到台灣的經濟發展，也對島上居民的生活造成了巨大的不便。

為了應對能源危機，台灣政府採取了一系列措施，包括增加進口、開發新能源以及節約用能等。然而，這些措施並不能從根本上解決問題，台灣仍面臨著巨大的能源壓力。



Caption for the small graphic, likely describing the energy situation in Taiwan.

說傳史歷的樹古京北

甘

北京有許多古樹，不僅是城市景觀的一部分，也是北京歷史文化的見證。這些古樹見證了北京從一個小漁村發展成為一個國際大都市的過程。每一棵古樹都承載著無盡的歷史故事和民間傳說。

據悉，北京的古樹種類繁多，其中以柏樹、槐樹和榆樹最為常見。這些古樹不僅具有觀賞價值，還具有極強的抗逆性，能在惡劣的環境中生長數百年之久。

FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

★ 日本、台灣、環島、香港觀光團

出發日期：六月一日。費用：\$1008元至\$1418元

東京三日兩晚：暢遊東京所有名勝地區，晚上還去參觀歌舞表演。

台灣六日五晚：環遊台北、台南、台中、高雄，著名旅遊勝地與台灣的各類出品，晚上參觀台北最大的夜總會及嘗試蒙古烤肉，台灣種植的各類水果，真是其味無窮，大家一齊去歡渡美好假期。

包括費用：所有機場稅，一日三餐，一流酒店，入場觀光費，來回機票(一年期)。

★ 迪斯尼樂園、三藩市、李橋、拉斯維加斯十日遊

出發日期：五月十九日。費用：\$328 至 \$478元

★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

出發日期：逢星期六起程。費用：每位收\$26元

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華北比街3106號(夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver

電話：874-5251, 874-5252

特價酬賓席

每席特價一百三十八元

芝蔴手撕雞、蔥油焗龍蝦、九菜花家豉、蟹肉燕窩翅、京片皮鴨、椒鹽焗雞、海參鮮鮑片、清蒸大石斑、茄汁雞絲飯、甜魚干燒伊麵

由名廚吳恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

Pan-Pacific Travel 天寶旅行社 EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B. C. 外埠電話：(800) 663-1188

地址：溫哥華片打東街一六六號 1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

電話：688-8321 華埠分行：片打西街一二七號(商場內) 688-2311

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發，費用由\$2,950起

* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等

出發日期：4月29, 7月8日, 9月16日, 10月14日

* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期：5月10日, 6月28日, 8月2日

* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期：6月10日, 8月5日

* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等

出發日期：4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日

中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦、冠珍醬園、鼓油醬料、粵香園號、南方蓮蓉、祥發鹹蛋、華年普菓、遠年雜貨、京菓翅肚、海味用品、酒樓俱全、一應批發、歡迎批發、外埠電購、快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

常有現成、新屋位於、列治文區、歡迎諮詢

274-6068 請留電話 陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高、買地起屋 請搵比高、買屋賣屋 請搵比高

信譽卓著、專起新屋、材料上乘、地產物業

十年經驗、專人專業、設計新穎、代理買賣

YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話：(604) 685-3935 地址：華埠片打東街130號

億兆信託銀業

儲蓄投資 最佳選擇

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加四厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華埠分行：經理：張鑑鈞

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘 香港(Hong Kong Hotel) 名廚黃志榮主理 (香港大酒店)

春季酬賓 一律九折優待

由三月十六日起至三月卅一日止

全新餐款 精益求精

- * 車厘子會鷄胸
- * 菲律賓牛柳
- * 冷飲紅豆冰 全日供應
- * 椰菜燻三文魚
- * 印尼炒飯
- * 咖啡牛肉飛碟 雞肉飛碟
- * 羅賓三文治

中午特價午餐

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時

* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油，能保證質量及工作妥當，極受各界顧客愛戴。為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票有經驗專人代填 I C B C 及有免費車借用)

中明 油漆裝修大小工程 土庫閣樓屋頂補漏 免費估價 電話: 325-5459	永興裝修公司 油漆做木、土庫閣樓 水喉電器、露台車房 大小工程、無任歡迎 電話: 433-1191	宏海建築 承接住宅、車房土庫 新屋裝修、長期保養 專業估價、快捷妥當 電話: 291-9861	油漆噴漆 商業舖位、民房住宅 免費估價、3089 3089 電話: 251-3089	生猛白鵝出售 每隻 \$2.25 凡購超過七隻，溫哥華免費送貨 電話: 576-2397	車出賣 76年福特、白電、小型 房車、四速、4 SPEED AVENUE CASSETTE 收音機 \$2,500.00 電話: 462-6582
---	--	--	--	--	---

唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING TEL: 327-1895 自精水土舊入 動車庫屋則申 車裝工間翻申 程格新請	誌里冷氣工程公司 專營大小商業冷房冷氣 工程、設計裝置及修理 忠誠、為僑胞服務、快捷 妥當。 電話: 871-1103	炳記 1976 電話: 254-4935 水潔煤氣 喉具氣	亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 承接新屋 裝修油漆 設計園則 水電工程 免費估價	朱氏裝修 電話: 433-9784 免費估價 承接新屋 大小工程 政府牌修工程 另有長期合約 修理小型租文	強華公司 KENWARD CO. TEL: 684-8821 承接裝修、油漆、 音機及各種電 器、承接大小 工程、服務安 當、價格克己 保證滿意
--	---	--	--	---	---

各位店主及批發商注意: 你有没有到过 MODERN KASH & KARRY 如果没有請即駕臨 3608 EAST 1ST AVE, VANCOUVER, 299-4377 299-5132	榮氏凍房電器 TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 24小時服務 修理: 乾洗衣機、焗爐雪櫃、 大小凍房、凍櫃、制雪機、 空氣調節、家庭電器。	標準冷器電器 Standard Appliance Service 電話: 689-6695 327-7137 修理安裝 免費估價 雪櫃抽頭 製雪機 乾洗衣機 冷風機 洗碗碟機 商用冷氣 柏文電器 合約保養	基鐵建築有限公司 電話: 255-4502 承接新屋 商業樓宇 代客設計 價錢公道
---	--	---	---

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

擁有皇家銀行退休計劃的三個重要原因

- ①日息存款
- ②減少入息稅
- ③晚年固定入息

截止日期: 一九八四年二月廿九日

通街四〇〇號(夾喜士定東街) 電話: 665-5240
片打東街二九六號(華律分行) 電話: 665-6925

慶盛煥窗簾公司
雲高華街沙街四三一八號
電話: 874-1933
服價花及各專
務錢色百門製
週相新葉布造
到宜類簾造

標記洗地毯
專業洗地毯、地毯、浴室
門、洗地毯、洗地毯、洗地毯
電話: 253-3854

剪草剪樹
電話: 437-1015

華僑事務所
承接各類移民、簽證、
律師、會計、翻譯、
電話: 522-9160

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
專士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
回港機票特平，來回票可停台北，
並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往港台星馬泰各地

代理加、日航、國泰機票及移民機票 特價
中國旅行團、特別推出、中國遊、故鄉遊、消遣遊
選擇最多、出團最密、價錢最優待

歐洲七國旅行團 1679元起
五月份起每週出發全段16日一流食宿

CPAIR 國內機票大減價:
卡加利或艾蒙頓來回 104元起 多倫多來回 249元起
溫尼辟來回 198元起 滿地可或渥太華來回 279元起

☎ (804) 684-4151 (804) 684-4152

太平洋旅行社
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代環觀票國香專
辦球光，內外特移
旅行各團辦外各機
地，理理各種機
手旅安回國票
績遊排國機票

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4G2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權

明德託兒所
明注 (特設託兒補助)
可申請政府免費或半費津貼及接受本
所補助。負責幼兒發展及接受本
所地址: 510 West 10th Ave, Van
715 Victoria Ave. Van
電話: 591-4411

納偉旅行社
無遠弗届、無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話: (604) 689-0501

歐洲豪華旅遊團
歐洲豪華旅遊團
\$2048 加幣
歐洲豪華旅遊團
歐洲豪華旅遊團

中國旅遊觀光團
中國旅遊觀光團
中國旅遊觀光團
中國旅遊觀光團

黃聖俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

國泰航空公司聯合主辦:
中國遊 \$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·南京·北京

出發日期:
六月三日已滿、七月八日、八月五日 九月九日、十月十四日

由經驗帶隊，劉傑星先生DANNY LOWE領團
全部一流酒店: 香港-香港大酒店
廣州-白天鵝賓館; 北京-麗都賓館
在香港期間，在中國包三餐膳食
在香港期間，每日均有旅遊節目

出發前有晚餐聚會，講解中國情形，
及提供旅遊指南
代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期
停留
機票有效期為一年，可提前出發，
可延期回程

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA
溫哥華打東街258號 電話: 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話: 278-4401
領隊DANNY LOWE
住家: 437-1785

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD
150 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
TEL: 604-669-6412, 681-3818, 681-437-6270

▲卡加利\$104, 滿地可\$114, 沙哥\$146,
雷打打\$156, 溫尼辟\$198, 多倫多\$249
滿地可\$279, 渥太華\$279, 紐約\$389,
波士頓\$399, 芝加哥\$329, 三藩市\$189,
聖哥\$209, 檀香山\$329, 倫敦\$598.
▲中國旅行團四月份開始F.R. \$2950.
暢遊: 廣州、桂林、杭州、蘇州、無錫、南京
北京、泰山、長江三峽等名勝。
▲李維三或四日團F.R. \$199
▲拉斯維加斯或四日團F.R. \$299
代售各地特價機票: 香港、台灣、星加坡、曼谷
馬尼拉、吉隆坡、馬尼拉、曼谷等地。
▲香港六晚由\$1099, 13晚由\$1199。
代售各款賀咭，歡迎選購。

安捷旅行社
EMPEROR TRAVEL
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區華埠中心新禧酒樓二樓)
安全快捷、服務第一
代辦一切旅遊業務: 酒店、保險、簽證
機票、代辦中國機票、代理中國世界各
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票、價錢特平。
電話: 688-8812

本報廣告效力特大 出租出售見報生效 685-8941 685-8812

招請有經驗裁床

技師一名,需用電剪... 待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

招請有經驗車衣

部門管工一名,待遇從優,有意者請駕臨144 E 7街面洽。

徵求工作合股人

即將開業之大中國餐廳,地點在旺角區,有租有舖,中心,酒店及汽車房...

酒家請人

酒家聘請廚師,點心師及各項廚工,有意者請親臨...

牛仔褲廠招請

PLATEM GRADER 一名,要有工作經驗,能講流利的英語...

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行... 多項商業貸款,移民投資機會,免費諮詢服務。

請人摘地菓

暑期宜摘地菓,有經驗工人,報名請洽 KRIS, 596-1954

餐館請人

有經驗炒鑊,西廚,幫廚及全職各名廚,有意者請親臨...

牛仔褲廠招請

ALAN MITCHELL THE PERMANENT 438-8161 SANDY REED THE PERMANENT 430-6655

請經驗男中西廚

BC 註冊中西廚,有經驗,待遇優厚,有意者請親臨...

日本餐館請人

請廚師或幫廚,適合住SUURBY 區附近,有意者請親臨...

租或售均可

位於士嘉堡,399 RAILWAY,有地有屋,有意者請親臨...

入銀洗衣店

有地可作洗衣店,地點在士嘉堡,有意者請親臨...

獨市唐番餐館

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

發財成功出讓

中西餐館,位於士嘉堡,生意興隆,有意者請親臨...

廉讓

全新裝修,傢俬及傢具,有意者請親臨...

新屋快將興建

星期日至四,湖地段花園洋房,有意者請親臨...

加拿大信託公司

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

餐館生意

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

地產公司請經紀

請加入一個成功之機構,有意者請親臨...

雜貨舖出讓

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

市內雜貨店出賣

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

DOINIS 店出售

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

餐館生意

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

七年屋自賣

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

屋主自賣七年屋

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

屋主自賣

位於士嘉堡,有租有舖,生意興隆,有意者請親臨...

看本報 即請訂閱

雲高華教育司署主辦 生意經營及稅務夜校課程

永安實業燕梳公司 PAUL PANG 3031 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. V5T 3G6

吳瑞齊會計師樓 KUSUMA NG, C.A. 入息稅 會計 核數 稅務 投資

袁英年會計師 會計, 稅務, 個人入息稅 價錢平, 工作可靠

貨車搬運 貨車搬運 貨車搬運 貨車搬運

唐人街地皇生意出讓 租屋 買賣 生意出讓 唐人街地皇生意出讓

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 代理各大名廠視聽影音器材

捷成 藝術設計公司 廣告設計, 海報, 書本, 社團會刊

康海藝術苑招生 教授標準華山山水花鳥 教授標準華山山水花鳥

先慈盧門黃英太夫人訃告 先慈盧門黃英太夫人訃告

預售墓地 預先購買墓地有以下優點 1. 人生自古誰無死, 預先在百年後作出妥善安排。

哀謝 先慈周英容太夫人之喪 謝詞

精修鐘錶 價廉物美 精修鐘錶

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3

預售墓地 預先購買墓地有以下優點

哀謝 先慈周英容太夫人之喪 謝詞

哀謝 先慈周英容太夫人之喪 謝詞

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

預售墓地 預先購買墓地有以下優點

好路花舖 GOODYEAR MARKET 4033 CAMELIE ST., VANCOUVER, B.C.

FLOWER GALLERY 花廊 111 E. PENDER ST. VAN. B.C.

往嚮世外甘甜 李顯理 二君接洽

預售墓地 本公司特設預售墓

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel 往時恩義感親友

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.

Vertical sidebar of various small ads including car services, real estate, and professional services.

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：
 * 李鶴傳中醫師於奇化街二六一號總行
 * 黃欣賢中醫師於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

專人選辦
 ● 地道藥材 ● 野山泡參 ● 中國成藥
 ● 高麗人參 ● 吉林鹿茸 ● 燕窩海味

取價公道 品質上乘
 零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEFER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621
 分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604/669-1834 669-1843

金門海產有限公司

溫哥華希士定東街 453 號
 電話：(604) 251-7021 251-7025



商用及家用均適合



並代理
 金山大埠江河海產貿易公司

乾濕
 蝦肉 急凍
 帶子 蟹鉗
 尤魚柳 吊片

金利源有限公司
 GIM LEE YUEN LTD
 溫哥華片打東街75號
 Tel: 685-9743

全加總經銷：
 北京同仁堂虎骨酒
 上海十全大補酒
 浙江省龍泉產青瓷

299-4377 MODERN 299-5132
KASH & KARRY
 3608 EAST 1st. AVE. VANCOUVER
五金家庭用品批發

廚房用具
 九折優待
 裝修工具
 禮品
 餐具
 畫框
 汽車用品

HOURS:
 MON-WED-THURS 7:30 am - 4:00 pm
 TUESDAY 7:30 am - 8:30 pm
 SATURDAY CLOSED
 *SUNDAY 11:00 am - 4:00 pm

高雅洋服
 溫哥華 KNIGHT ST (乃街) 3917 號
 電話：872-4922
 承接改衫，訂做西裝
 梁相業

上海裁縫
 承接中國禮服，
 新娘旗袍，唐裝
 衫褲，男女裝棉
 衣。
 電話：324-8045

日昌豆腐廠
 YET CHONG CO.
 日昌豆腐，歡迎選購。
 喜士定東街四四零號
 254-2515 香港
 日昌豆腐 所用材料 純正石膏 機器製造 營養豐富 衛生可口 歡迎選購

美林廣告公司
 各類廣告招牌
 1296 KINGSWAY VAN.
 876-5211

電器
 修理 乾衣機
 安裝 商業電機
 住屋 牌照
 電話：八七二一〇五四九
 二五五八六六二

司公程工氣冷捷快
 專修 各種冷機
 房，大小 廚房，大小
 房，大小 廚房，大小
 房，大小 廚房，大小
 房，大小 廚房，大小

中華煤氣電器公司
 電話：253-5964
 溫哥華喜士定東街 613 號
 多倫多丹打士西街 308 號
 住宅·商業·餐館
 不論工程大小
 誠意為閣下服務

福隆有限公司
 FOK LOONG ENT. LTD.
 708 E. GEORGIA ST.
 VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
 TEL: (604) 255-3030
 255-0132

發批營專

唐山雜貨
 日本冬菇
 酒樓用品
 冰霜魚蝦
 罐頭食品
 元貝魚翅
 豉油醬料
 各類蝦肉

銀龍公司
 YIN LONG CO. LTD.
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
 TEL: 689-7324

運代冰園燒
 到理凍口臘
 台魚新肉
 灣蝦鮮食
 頂瓜菜嫩
 好中菜生
 公西生手
 司什菜肉
 新貨口味

批發 零售
 批發 零售
 批發 零售
 批發 零售

國信有限公司
 TRANS-NATION
 EMPORIUM LTD.
 89 East Pender St. Vancouver, B.C.
 682-2244

免費解答
 精心配茶
 馳名遠近跌打酒
 實用跌打吊藥散
 蔡浩傳先生主理

司公食肉昌元
 DOLLAR MEAT STORE LTD.
 266 EAST-PENDER STREET
 PHONE 681-1052
 七天營業

本公司最近自置設
 備一流新工場，特
 製白油腸及特瘦白
 油腸，鮮鴨干腸，
 腸王臘腸，鮮蝦肉
 腸，臘梅肉，臘鴨
 鮮，歡迎僑胞選購

D.J.建築公司
 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
 承接新屋水電油漆
 圖則設計屋舖內外
 工作妥當大小工程
 JOE PHONE: 255-4152

順發冷氣工程
 雪凍暖冷電
 櫃房氣氣爐
 修理按步肉食，牛奶，菜蔬。
 日夜服務，免費估價。
 電話：298-1431 朱先生

司公限有興泰
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

大隆肉食公司
 TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
 溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

廣東省古井名師主理
 燒臘 * 燒鵝 * 燒鴨
 肉味 * 燒腸 * 叉燒
 唐人埠第一家
 家鄉風味 馳名中外

新新
 珠寶金行
 溫哥華華埠街 547 號
 Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
 各國金幣 純正白金
 貨真價實 歡迎選購

永興有限公司
 WING HING CO. LTD.
 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 TEL: 688-6025

經營

青馳名名涼海冰明中
 丹名畫瓷果味霜爐國
 丸藥古願醬京海燒土
 散材玩舖料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
 電話：六八八·六〇二五

大富公司
 奇化街二六七號 電話：669-2351
 TAI FU BARGAIN CENTRE

營專

唐山雜貨
 鮮菓蔬菜
 急凍海產
 海味罐頭

位元堂參茸藥行
 Wai Yuen Tong Trading Co. Ltd.

統辦
 正地道北西土中草藥材
 批發零售
 批發零售
 批發零售
 批發零售

286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5
 地址：溫哥華華埠奇化街286號(近哥街)
 電話：(604) 687-2513

華安公司
 WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
 681-8531

新貨又到：
 純棉男裝短袖文化衫，
 款式新，質量好，
 歡迎選購！

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
 Tel: (604) 438-2452

批發·新到鮮靚
 天津鴨梨
 二十世紀日本水晶梨
 檳榔芋、紅芽芋。
 雪豆·木瓜
 生薑·蒜子
 蓮藕·馬蹄
 長江牌清水蓮藕
 OX51b
 抽氣鹹酸菜卅磅庄
 好味牌急凍魚丸
 蝦丸墨魚丸 400N

農民買飛機 幹部「紅眼病」

中國農村改革新方向與阻力



據一法新社一發自北京...

據一法新社一發自北京...

據一法新社一發自北京...

據一法新社一發自北京...

據一法新社一發自北京...

據一法新社一發自北京...

據一法新社一發自北京...

據一法新社一發自北京...

農民最大的憂慮...

農民最大的憂慮...

農民最大的憂慮...

農民最大的憂慮...

農民最大的憂慮...

農民最大的憂慮...

農民最大的憂慮...

農民最大的憂慮...

文勝馬仔車佳選

祇供參考 不鼓勵投注

- 1. 8-Don Nor Flo (Davis)
2. Deck Hand (Petrachuk)
3. Passed Ball (Masse)
...
10. 4-Grease Gun (Linford)

CLOVERDALE 馬仔車精選
3. 2-Clover Hank
4. Karelless
...
10. 2-Come On Archie

露根蘭的寓意

露根蘭是南末末的畫家...

豆腐 豆腐花 豆漿
選料上乘 香滑新鮮 零沽批發
營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

Moshe SALES & SERVICE LTD.
RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES
331 W. 7TH AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1M2

潮州菜館
PAK HAY SWATOW RESTAURANT LTD.
(即前汕頭)
電話: 879-7919

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT
新金冠海鮮大酒樓

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.

家酒陶陶
102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

本公司專門銷售
酒樓及酒店之清潔用品...

擴張營業 寬敞豪華
舊雨新知 敬請光臨
馳名潮州水鴨
特制家鄉粘米丸

精美點心
天天茶市
歡迎預定
喜宴喜酌

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

廣東餐館
KWONG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

安樂麵家
On Lok Restaurant & Wonton House
2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街二百七十七號 電話: 六八四 一九一六

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

一定好麵家
Best Wan Tun House
245 East Pender St. Vancouver
片打東街 245 號電話 684-5580

馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

申詩券資料紛與未艾 涉及紙漿建築巴士報館

(本報訊)申詩券之券資糾紛，幾乎無日無之，並且長期不獲解決。申詩券券資糾紛，涉及紙漿、建築、巴士、報館等行業。申詩券券資糾紛，涉及紙漿、建築、巴士、報館等行業。申詩券券資糾紛，涉及紙漿、建築、巴士、報館等行業。

洪門下屬舉行春節 構機下屬門洪定

(本報訊)雲南洪門下屬，定於三月八日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行春節餐會。洪門下屬，定於三月八日(星期日)下午二時，在該會禮堂舉行春節餐會。

安省計劃推行 中小學生統考

(多倫多訊)安省教育廳長雷尼，宣佈計劃在三年內，推行中小學生的統考。安省教育廳長雷尼，宣佈計劃在三年內，推行中小學生的統考。

台中校友五週紀念 重慶迎朱德銘同學

(雲南訊)雲南高麗中學校友會，定於三月十七日下午六時，在該會禮堂舉行五週紀念餐會。雲南高麗中學校友會，定於三月十七日下午六時，在該會禮堂舉行五週紀念餐會。



慶祝團圓場面之一(何桐攝)

省際五元彩票

一九八四年三月廿三日開獎號碼
3024346

一九八四年三月廿六日開獎號碼
4173221

一九八四年三月廿九日開獎號碼
4306455

一九八四年三月二日開獎號碼
3382572

一九八四年二月廿四日開獎號碼
2899942

上述七字全中得五十萬元，中最後六字者得五萬元，中最後五字者得二千元，中最後四字者得五百元，中最後三字者得二百元，中最後二字者得一百元，中最後一字者得五十元。請覆查正式彩票單本報不負責。

世界電視舉辦 三天免費收視

(雲南訊)世界電視台將於三月三十、卅一、卅二日，在雲南省內，舉行三天免費收視。世界電視台將於三月三十、卅一、卅二日，在雲南省內，舉行三天免費收視。

雲南大酒店 舉辦賭城之夜

(雲南訊)雲南大酒店，定於三月廿九日(星期日)晚上七時，在該酒店禮堂，舉辦「賭城之夜」晚會。雲南大酒店，定於三月廿九日(星期日)晚上七時，在該酒店禮堂，舉辦「賭城之夜」晚會。

林西河堂月會

(雲南訊)林西河堂，定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該堂禮堂，舉行月會。林西河堂，定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該堂禮堂，舉行月會。

黃氏宗親會 慶祝春節

(雲南訊)黃氏宗親會，定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該會禮堂，舉行春節慶祝餐會。黃氏宗親會，定於三月廿九日(星期日)下午二時，在該會禮堂，舉行春節慶祝餐會。

印尼駐加大使 呼籲投資印尼

(雲南訊)印尼駐加大使，呼籲加拿大投資者，投資印尼。印尼駐加大使，呼籲加拿大投資者，投資印尼。

如何填報個人 入息稅表

本期本欄繼續講解填報入息稅表的程序。本期本欄繼續講解填報入息稅表的程序。

牛奶金的收入

牛奶金的收入，是填報在第十二號表格。牛奶金的收入，是填報在第十二號表格。

失業金收入

失業金收入，是填報在第十三號表格。失業金收入，是填報在第十三號表格。

利息收入

利息收入，是填報在第十五號表格。利息收入，是填報在第十五號表格。

其他收入

其他收入，是填報在第十六號表格。其他收入，是填報在第十六號表格。

(以上專欄由周胡會計師樓周善文會計師
SIMON CHOW C.A. 編寫)

FRESH AIR TOUR

輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
(即第一影音舖內) 電話：669-5140

馬田叔叔始創

正牌「輕歌喚」

早晨旅行團

一週年紀念慶典

為酬謝各位僑胞

同業先進

以下各團，特價優待：

- 五月卅一日：
日本，台灣環島，香港十日暢遊。
- 四月廿日：
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊。
- 五月十九日：
迪斯尼樂園，三藩市，李橋，拉斯維加斯十日遊。

費用：由二百八十八元起至四百六十元止。
報名從速，以免向隅。

早晨旅行團

一週年紀念慶典

為酬謝各位僑胞

同業先進

以下各團，特價優待：

- 五月卅一日：
日本，台灣環島，香港十日暢遊。
- 四月廿日：
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊。
- 五月十九日：
迪斯尼樂園，三藩市，李橋，拉斯維加斯十日遊。

費用：由二百八十八元起至四百六十元止。
報名從速，以免向隅。

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、笙、及粵曲演唱。



家記麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3. ROAD RICHMOND, B.C.

本麵家謹訂於一九八四年
三月廿四日(星期六)

隆重啓業

並由黃蝦健身會瑞獅助慶
敬請蒞臨觀禮

時間下午二時正

本號特聘香港名廚主理

- * 粥粉麵飯 * 雲吞水餃
- * 明爐燒烤 * 正宗粵菜
- * 生猛海鮮 * 晚飯宵夜
- * 堂食外賣 * 一律歡迎

營業時間：由上午十一時至晚上十一時(逢星期三休息)

新張期間 一律九折

地址：列治文區，第三路六二六〇號
(即HUDSON BAY 百貨商場對面) 寬大停車場 電話：270-1825